



Asamblea Legislativa Plurinacional de Bolivia
Cámara de Senadores
Presidencia

La Paz, 15 de febrero de 2023
P.I.E. N° 305/2022-2023



Señor:

Luís Alberto Arce Catacora

PRESIDENTE DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA

Presente.

Señor Presidente:

De conformidad a lo dispuesto por el numeral 17, párrafo I del artículo 158 de la Constitución Política del Estado y los artículos 141, 142 y 144 del Reglamento General de la Cámara de Senadores, nos permitimos transcribir la Petición de Informe Escrito presentada por la Senadora Cecilia Moyoviri Moye, quien solicita al Señor Ministro de Educación, responda el cuestionario y lo remita en el plazo de quince días hábiles que fija el artículo 143 del mencionado Reglamento, el cual a la letra dice:

Señor Ministro, a través del Director del Instituto Plurinacional de Estudios y Lengua y Cultura - IPELC: "1. Informe cuál es la normativa de creación y funcionamiento del Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji", y cuál es su estructura organizativa de funcionamiento. (Adjunte documentación de respaldo). --- 2. Informe y detalle desde su creación del Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji" hasta la fecha, cuáles fueron los presupuestos asignados para su funcionamiento y a qué partida presupuestaria corresponde, detalle por año. (Adjunte documentación de respaldo). --- 3. Informe si el Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji" ha logrado cumplir con el objetivo de recuperar, promocionar la lengua Mojeño Trinitario y que en qué porcentaje. (Adjunte documento de respaldo). --- 4. Informe y detalle si el Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji" ha producido algún material didáctico (como ser libros, textos, cuentos, folletos, trípticos, videos u otros materiales) en los diferentes módulos de enseñanza y aprendizaje que comprenden desde el nivel inicial hasta nivel superior, de tal forma que se coadyuve en la recuperación de la Lengua Mojeño Trinitario. (Adjunte documentación de respaldo). --- 5. Informe y detalle, si el Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji" cuenta con presupuesto para la producción de material didáctico, a cuánto asciende el misma y a qué partida presupuestaria corresponde. (Adjunte documentación de respaldo). --- 6. Informe y detalle cuál es la composición y/o estructura del Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji", y si estos cargos se realizan por convocatoria pública, por méritos, por invitación directa u otra modalidad para la selección del personal. (Adjunte documentación de respaldo). --- 7. Informe y detalle a cuánto asciende el presupuesto asignado por año, para el funcionamiento y mantenimiento de la infraestructura y la compra de materiales didácticos de enseñanza que emplea el Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji" para desarrollar sus actividades educativas. (Adjunte documentación de respaldo). --- 8. Informe y detalle si el Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji" percibe otros ingresos económicos adicionales para su funcionamiento y mantenimiento (por cursos, por certificados, por



Asamblea Legislativa Plurinacional de Bolivia
Cámara de Senadores
Presidencia

venta de material producido entre otras. (Adjunte documentación de respaldo). --- **9.** Informe y detalle, cuáles son las estrategias para esta gestión en la implementación, recuperación y promoción de la Lengua Mojeño Trinitario. (Adjunte documentación de respaldo). --- **10.** Informe y detalle, cuál es la modalidad y/o metodología de enseñanza de la Lengua Mojeño Trinitario y cuál es el tiempo de duración de las clases para que un estudiante promedio cuente con fluidez del habla y escritura de la lengua señalada. (Adjunte documentación de respaldo). --- **11.** Informe y detalle, cuál es el número de estudiantes, en qué nivel de aprendizaje se encuentran para la recuperación y promoción de la Lengua Mojeño Trinitario. (Adjunte documentación de respaldo). --- **12.** Informe y detalle, desde su creación del Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji" con cuántos graduados cuenta, señale por año hasta la fecha. (Adjunte documentación de respaldo)."

Con este motivo, reiteramos al señor Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, nuestras distinguidas consideraciones de estima y respeto.

Atentamente,


Sen. Andrónico Rodríguez Ledezma
PRESIDENTE
CÁMARA DE SENADORES


SENADOR SECRETARIO
Sen. Roberto Padilla Bedoya
PRIMER SECRETARIO
CÁMARA DE SENADORES

ASAMBLEA LEGISLATIVA PLURINACIONAL DE BOLIVIA



RECIBIDO

14 ABR 2023

Hrs: 15:45 Fojas:

Estado Plurinacional de Bolivia
Ministerio de Educación

Moromboerendañesiroa Arakuarupi
Yachay Kamachiq
Yaticha Kamani



La Paz, 10 de abril de 2023
NE/DGAJ/UAJ N° 0074/2023

Despacho Ministerial

CÁMARA DE SENADORES		COMITE DE VIVIENDA, REGIMEN LABORAL, SEGURIDAD INDUSTRIAL Y SEGURIDAD SOCIAL	
RECIBIDO			
DIA	MES	ANO	HORA
6	6	23	10:20
No. CORRELATIVO		FIRMA	
No. EJEMPLARES		No. FOJAS	
1		4	

Señor
Luis Alberto Arce Catacora
**PRESIDENTE CONSTITUCIONAL
DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA**
Presente.-

MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA
VICEMINISTERIO DE COORDINACIÓN GUBERNAMENTAL
RECIBIDO
14 ABR 2023
Fojas: 4
La Paz - Bolivia

**Ref.: RESPUESTA A PETICIÓN DE INFORME
ESCRITO PIE N° 305/2022-2023.**

Hermano Presidente:

En atención a la Petición de Informe Escrito P.I.E. N° 305/2022-2023, remitida a esa Cartera de Estado a través de la Minuta de Instrucción MP.VCGG-DGGLP N° 0189/2023, por el Director General de Gestión Legislativa Plurinacional del Viceministerio de Coordinación Gubernamental dependiente del Ministerio de Presidencia, a solicitud de la Senadora Cecilia Moyoviri Moye, de la Asamblea Legislativa.

Al respecto, para fines consiguientes, se remiten las respuestas requeridas por la peticionante, a través de los cuales se absuelven los puntos planteados en la Petición de Informe Escrito citada.

Hago propicia la ocasión, para saludarle con mi más alta y distinguida consideración.

Edgar Pary Chambi
MINISTRO DE EDUCACIÓN
MINISTERIO DE EDUCACIÓN



CÁMARA DE SENADORES		UNIDAD DE SERVICIOS LEGISLATIVO Y REDACCION	
Fojas	Hora		
04	02 JUN 2023		10:00
RECIBIDO			

H.R. 10246
Adj. Doc.
C.C. Arch.



RESPUESTA A PIE N° 305/2022-2023
EN ATENCIÓN AL CUESTIONARIO PLANTEADO.

1. Informe cuál es la normativa de creación y funcionamiento del Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji" y cuál es su estructura organizativa de funcionamiento. (Adjunte documentación de respaldo)

R. El Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas, señala que el Instituto de Lengua y Cultura Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji" es creado mediante Resolución Administrativa (RA) No. 28/2014 de fecha 10 de noviembre de 2014, con sede en la ciudad de Trinidad, capital del departamento del Beni en el Estado Plurinacional de Bolivia.

La estructura organizativa de funcionamiento del Instituto es la siguiente: Coordinador General de ILC Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji"; Staff de Apoyo, Administrador, Secretaria; Área Técnica Operativa, Coordinador de Investigaciones lingüísticas y Culturales, Coordinador de Normalización y Desarrollo de la Lengua y Cultura, Coordinador de Protección de los Derechos Intelectuales, Coordinador de Producción de materiales, comunicación y difusión.

2. Informe y detalle desde su creación del Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji" hasta la fecha, cuáles fueron los presupuestos asignados para su funcionamiento y a que partida presupuestaria corresponde, detalle por año. (Adjunte documentación de respaldo)

R. El Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas, señala que en cuanto a los presupuestos asignados se encuentran dentro del Presupuesto General del Estado de cada gestión así como para la presente gestión se aprobó la Ley N° 1493 de 17 de noviembre de 2022, disposiciones normativas que se encuentran en la Gaceta Oficial del Estado Plurinacional de Bolivia. (www.gacetaoficialdebolivia.gob.bo)

3. Informe si el Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji" ha logrado cumplir con el objetivo de recuperar, promocionar la lengua Mojeño Trinitario y en qué porcentaje. (Adjunte documentación de respaldo)

R. El Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas, indica que el Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji", cumple el objetivo de recuperar y promocionar el idioma Mojeño Trinitario con cursos de idiomas, certificación a hablantes, congreso lingüístico, currículo regionalizado, núcleo referencial, cartillas educativas, convenios firmados, señaléticas, traducción de himnos, canciones, leyes, libretas, cartillas e investigación de conocimientos, materiales que están disponibles en las plataformas tanto como del IPELC (www.ipehc.gob.bo), la página del mencionado instituto (ilc-mt.wixsite.com/trin), la cuenta de la plataforma de Facebook (www.facebook.com/ilcmt/?locale=es_LA).

4. Informe y detalle si el Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji" ha producido algún material didáctico (como ser libros, textos, cuentos, folletos, trípticos, videos u otros materiales) en los diferentes módulos de enseñanza y aprendizaje que comprenden desde el nivel inicial hasta el nivel superior, de tal forma que se coadyuve en la recuperación de la Lengua Mojeño Trinitario. (Adjunte documentación de respaldo)

R. El Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas, indica que el Instituto de Lengua y Cultura Mojeño Trinitario, ha producido textos, láminas, cartillas entre otro





tipo de materiales que se encuentra disponible en las plataformas tanto como del IPELC (www.ipelc.gob.bo), la página del mencionado instituto (ilc-mt.wixsite.com/trin), la cuenta de Facebook (www.facebook.com/ilcmt/?locale=es_LA) y en el canal de la plataforma de YouTube (<https://youtube.com/@institutodelenguayculturam1500>) con videos en lengua Mojeño Trinitario.

5. Informe y detalle, si el Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji" cuenta con presupuesto para la producción de material didáctico, a cuánto asciende la misma y a qué partida presupuestaria corresponde. (Adjunte documentación de respaldo)

R. El Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas, menciona que el presupuesto del Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji", para la producción de materiales didácticos está dentro de lo asignado en el Presupuesto General del Estado 2023, aprobado mediante Ley N° 1493 de 17 de noviembre de 2022, disposición normativa que se encuentran en la Gaceta Oficial del Estado Plurinacional de Bolivia. (www.gacetaoficialdebolivia.gob.bo)

6. Informe y detalle cuál es la composición y/o estructura del Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji", y si estos cargos se realizan por convocatoria pública, por méritos, por invitación directa u otra modalidad para la selección del personal. (Adjunte documentación de respaldo)

R. El Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas, señala que en su estructura de funcionamiento, se encuentra la máxima autoridad del ILC "José Santos Noco Guaji" que es el coordinador, el personal técnico y administrativo.

En cuanto a la selección de personal está determinado por el Decreto Supremo N° 1313 de 2012, documento que está disponible en la página web de la Gaceta Oficial del Estado Plurinacional de Bolivia. (www.gacetaoficialdebolivia.gob.bo)

7. Informe y detalle a cuánto asciende el presupuesto asignado por año, para el funcionamiento y mantenimiento de la estructura y la compra de materiales didácticos de enseñanza que emplea el Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji" para desarrollar sus actividades educativas. (Adjunte documentación de respaldo)

R. El Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas, señala que en cuanto a los presupuestos asignados para el ILC "José Santos Noco Guaji", se encuentran dentro del Presupuesto General del Estado 2023, aprobado mediante Ley N° 1493 de 17 de noviembre de 2022, disposición normativa que se encuentran en la Gaceta Oficial del Estado Plurinacional de Bolivia. (www.gacetaoficialdebolivia.gob.bo)

8. Informe y detalle si el Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji" percibe otros ingresos económicos adicionales para su funcionamiento y mantenimiento (por cursos por certificados, por venta de material producido entre otras. (Adjunte documentación de respaldo)

R. El Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas, indica que el ILC "José Santos Noco Guaji" no percibe otros ingresos de lo transferido del IPELC, así como lo señala el Decreto Supremo N° 1313 de 02 de agosto de 2012, documento disponible en la página web de la Gaceta Oficial del Estado Plurinacional de Bolivia. (www.gacetaoficialdebolivia.gob.bo).





9. Informe y detalle, cuales son las estrategias para esta gestión en la implementación, recuperación y promoción de la lengua Mojeño Trinitario. (Adjunte documentación de respaldo)

R. El Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas, señala que el ILC "José Santos Noco Guaji", tiene como estrategias, cursos, congresos lingüísticos, las cartillas educativas en idioma Mojeño Trinitario para su implementación, convenios firmados con Universidades y Defensoría del Pueblo de Beni, Programa de Podcast en vivo "Yarechuscha", videos educativos en lengua indígena originaria Mojeño Trinitario, conversatorios, paneles, simposios y conferencias. de saberes y conocimientos, guiones, teleclases, radio clases para difundir la lengua Mojeño Trinitario, recuperando juegos tradicionales, concurso de cuentos en lengua originaria, ferias educativas culturales típicas y artesanales en los cierres de cursos de idiomas, material disponible en las plataformas tanto como del IPELC (www.ipelec.gob.bo), la página del mencionado instituto (ilc-mt.wixsite.com/trin), en la cuenta de la plataforma de Facebook (www.facebook.com/ilcmt/?locale=es_LA) y en el canal de la plataforma de YouTube (<https://youtube.com/@institutodelenguayculturam1500>).

10. Informe y detalle, cuál es la modalidad y/o metodología de enseñanza de la Lengua Mojeño Trinitario y cuál es el tiempo de duración de las clases para qué un estudiante promedio cuente con fluidez del habla y escritura de la lengua señalada. (Adjunte documentación de respaldo)

R. El Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas, menciona que el ILC "José Santos Noco Guaji", en cuanto a la modalidad de enseñanza es modular y trabaja con la estrategia metodológica audio – oral en el idioma Mojeño Trinitario: en el entendido de tres niveles de enseñanza básico, intermedio y avanzado, el material está disponible en las plataformas del IPELC (www.ipelec.gob.bo), la página del mencionado Instituto (ilc-mt.wixsite.com/trin), la cuenta de Facebook (www.facebook.com/ilcmt/?locale=es_LA).

11. Informe y detalle, cuál es el número de estudiantes, en qué nivel de aprendizaje se encuentran para la recuperación y promoción de la Lengua Mojeño Trinitario. (Adjunte documentación de respaldo)

R. El Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas, señala que el ILC "José Santos Noco Guaji", en tres niveles de enseñanza básica, intermedia y avanzada, se tiene el siguiente detalle:

Nivel de aprendizaje	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	Total
Participantes	868	110	190	210	330	190	355	609	2.862

12. Informe y detalle, desde su creación del Instituto de Lengua y Cultura del Pueblo Mojeño Trinitario "José Santos Noco Guaji" con cuantos graduados cuenta, señale por año hasta la fecha. (Adjunte documentación de respaldo)

R. El Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas, reitera la respuesta de la pregunta 11.



HR: 10246
Adj. Doc.
C.C. Arch.